

Distr.: General  
1 December 2003  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



## اللجنة الخامسة

البند ١٢١ من جدول الأعمال  
الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة  
السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥

خدمات المؤتمرات وخدمات الدعم المقدمة إلى لجنة مكافحة الإرهاب  
تنفيذا لقرار مجلس الأمن ١٣٧٣ (٢٠٠١)  
التقديرات المنقحة الواردة تحت البابين ٢ و ٢٩ دال من الميزانية البرنامجية  
المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥  
تقرير الأمين العام\*

موجز

في ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١، اتخذ مجلس الأمن القرار ١٣٧٣ (٢٠٠١) بشأن  
تدابير منع الإرهاب وأنشأ بموجبه لجنة مكافحة الإرهاب. ومنذ ذلك الحين يقوم مجلس  
الأمن بتمديد ولاية اللجنة كل ستة أشهر. والموعد الجديد لاستعراض المجلس لولاية اللجنة  
هو ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٤.

\* يقدم هذا التقرير بعد أن قرر مجلس الأمن في جلسته ٤٨٤٥ المعقودة في ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣  
تمديد ولاية لجنة مكافحة الإرهاب.



وخلال فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، قدّمت الخدمات إلى اللجنة من خلال الموارد العامة لخدمات المؤتمرات وخدمات الدعم تحت البابين ٢، شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات، و ٢٩ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية، عن طريق النقل الداخلي المؤقت للأموال من الأنشطة المبرمجة الأخرى. وبموجب أحكام قراري الجمعية العامة ٢٨٨/٥٦ و ٢٩٢/٥٧، أبلغت الجمعية العامة بالاحتياجات الفعلية للجنة في تقريرها أداء الميزانية الأولى والثاني لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

وبالنظر إلى الطابع غير العادي لأنشطة لجنة مكافحة الإرهاب الصادر بها تكليف من مجلس الأمن، لم تدرج الاحتياجات اللازمة للجنة في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥. وفي هذه المرحلة، تطلب الموارد لخدمات المؤتمرات وخدمات الدعم المشتركة المقدمة للجنة عن سنة ٢٠٠٤ فقط، على غرار نمط الطلبات التي قدمت في السنتين الأولى والثانية من فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

ويقدر أن تبلغ التكاليف الكاملة الناشئة عن خدمات المؤتمرات وخدمات الدعم الأخرى المقدمة للجنة في عام ٢٠٠٤ نحو ٨٤٣ ٧٥٠ دولاراً، سيستوعب منها مبلغ ٦٥٠ ٧٠٠ دولار، أما المبلغ المتبقي وقدره ١٩٣ ٠٠٠ دولار فسوف يتطلب رصد اعتماد إضافي. وكما حدث في فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، يقترح أن تعامل هذه الاحتياجات على النحو المنصوص عليه في الفقرة ١١ من مرفق القرار ٤١/٢١٣، أي خارج سياق صندوق الطوارئ.

## أولاً - معلومات أساسية والخبرة في مجال تقديم الخدمات إلى لجنة مكافحة الإرهاب

١ - أنشأ مجلس الأمن لجنة مكافحة الإرهاب في عام ٢٠٠١. بموجب أحكام قراره ١٣٧٣ (٢٠٠١) المؤرخ ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ بشأن تدابير منع الإرهاب. ومنذ ذلك الحين، يمدد مجلس الأمن ولاية اللجنة ويؤيد برنامج عملها كل ستة أشهر. وكان آخر تمديد قام به المجلس لولاية لجنة مكافحة الإرهاب في جلسته ٤٨٤٥ المعقودة في ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣، حيث أكد المجلس مواصلة الترتيبات الراهنة لمكتب اللجنة لفترة أخرى مدتها ستة أشهر، ودعا اللجنة إلى المضي قدماً في تنفيذ جدول أعمالها على النحو المبين في برنامج عمل اللجنة لفترة التسعين يوماً التاسعة. وأعرب المجلس أيضاً عن اعترافه استعراض هيكل اللجنة وأنشطتها في موعد أقصاه ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٤ (انظر S/PRST/2003/17).

٢ - وتقوم اللجنة منذ إنشائها، ووفقاً لبرنامج عملها، بعقد اجتماعات توفر لها الأمانة العامة خدمات المؤتمرات وخدمات الدعم الأخرى. وخلال الفترات من تشرين الأول/أكتوبر إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، ومن كانون الثاني/يناير إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، ومن كانون الثاني/يناير إلى تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣، عقدت اللجنة ١٨ و ١٠٠ و ٨٠ جلسة، على التوالي، وفرت لها الخدمات لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات، ومكتب خدمات الدعم المركزية في إطار الترتيبات المتبعة في الأجهزة الفرعية لمجلس الأمن، بما في ذلك إصدار محاضر موجزة لبعض وقائع سير العمل. ويقدر أن تعقد اللجنة ١٦ جلسة أخرى خلال فترة الشهرين المتبقية من عام ٢٠٠٣.

٣ - وبالنظر إلى عدم وجود موارد مخصصة في ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، تم استيعاب الاحتياجات من خدمات المؤتمرات وخدمات الدعم الأخرى المطلوبة للجنة عن طريق تقديم أموال من الاعتمادات العامة التي سبق أن وافقت عليها الجمعية العامة تحت الباب ٢، شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات، والباب ٢٩ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية. وبموجب أحكام القرارات ٢٨٨/٥٦ المؤرخ ٢٧ حزيران/يونيه و ٢٩٢/٥٧ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، فقد أبلغت الجمعية العامة بالاحتياجات الفعلية للجنة في تقرير أداء الميزانية الأول والثاني لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

٤ - وبالنسبة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، طلبت الموارد اللازمة لتقديم الخدمات الفنية إلى اللجنة في الميزانية البرنامجية المقترحة تحت الباب ٣، الشؤون السياسية. وفيما يتعلق بخدمات المؤتمرات وخدمات الدعم المشتركة المتعلقة بأنشطة اللجنة، ففي حين أن أنشطة

اللجنة من حيث الجلسات جرت برمجتها في مشروع خطة المؤتمرات والاجتماعات للأمم المتحدة لعام ٢٠٠٤، أدرجت الاعتمادات المالية ذات الصلة في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ تحت الباب ٢، شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات، والباب ٢٩ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية، نظرا للطابع غير العادي لأنشطة اللجنة الصادر به تكليف من مجلس الأمن. (انظر (A/58/6 (Sect.2)، الفقرة ٢-٣٨).

## ثانياً - حجم العمل الإضافي الناشئ عن توفير الخدمات للجنة مكافحة الإرهاب والاحتياجات من الموارد ذات الصلة

٥ - استناداً إلى الخبرة المكتسبة في فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وبالنظر إلى برنامج العمل المعروض على المجلس في جلسته ٤٨٥٤، من المقدر أن تضطلع لجنة مكافحة الإرهاب بنفس المستوى من الأنشطة تقريباً خلال فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥. ونظراً لصعوبة التكهن بالنمط الذي ستتحده أعمال اللجنة، من المرتأى في هذه المرحلة أن تطلب الموارد اللازمة لتمويل أنشطة اللجنة فيما يتعلق بعام ٢٠٠٤ فقط. أما الاحتياجات التقديرية لسنة ٢٠٠٥ فستبلغ بها الجمعية العامة في تقرير الأداء الأول عن ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥.

٦ - واستناداً إلى الافتراضات المبينة أعلاه، يتوقع أن تعقد اللجنة قرابة ٩٦ جلسة في عام ٢٠٠٤ توفر لها خدمات الترجمة الشفوية، وأن ٣٩ جلسة من هذه الجلسات ستطلب إصدار محاضر موجزة. واستناداً إلى مستويات حجم العمل الحالية، ومراعاة لبرنامج الجلسات المقترح لسنة ٢٠٠٤، قدرت الموارد اللازمة لاستيعاب برنامج جلسات اللجنة في عام ٢٠٠٤ بصورة مؤقتة بما يعادل تكلفة توفير أربعة مترجمين شفويين و٠.٥ وظيفة لدعم خدمات المؤتمرات على أساس التفرغ. واستناداً إلى الخبرة المكتسبة في فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، يتوقع أن تلبى تكاليف خدمات الاجتماعات، بما في ذلك الترجمة الشفوية (٦٥٠ ٧٠٠ دولار) في حدود الموارد التي سبق تخصيصها للبرامج في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ تحت الباب ٢.

٧ - وفيما يتعلق بالترجمة التحريرية وإصدار الوثائق الخاصة باللجنة، يتوقع أن يصل حجم العمل في الترجمة التحريرية إلى ٤٧٠ ٢ صفحة. وعلى أساس الخبرة المكتسبة في فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، يتوقع أن يشكل حجم العمل هذا عبئاً إضافياً لم تخصص له موارد تحت الباب ٢ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، ولا يمكن الاضطلاع به إلى جانب الوفاء بالطلبات الأخرى المتعلقة بإصدار الوثائق. وكذلك فإن تكاليف إصدار المحاضر الموجزة ستمثل احتياجاً إضافياً.

٨ - وسوف تتطلب الترجمة التحريرية لـ ٤٧٠ ٢ صفحة وإعداد المحاضر الموجزة الاستعانة بموظفين إضافيين بعقود قصيرة الأجل. واستنادا إلى المعايير القائمة، قدّرت القوة العاملة الإضافية اللازمة لذلك بما يعادل ١٨ وظيفة مترجم تحريري/مراجع على أساس التفرغ. وعلى أساس النسبة الحالية بين المترجمين التحريريين ومجهزي النصوص في المقر، ستكون هناك حاجة أيضا إلى ١٣ وظيفة مجهزي نصوص مؤقتة إضافية. وعليه، قدرت الاحتياجات الإضافية من خدمات الترجمة التحريرية والمحاضر الموجزة في عام ٢٠٠٤ بمبلغ ٩٠٠ ٩٥٨ ٣ دولار. وترد تفاصيل هذه الاحتياجات في المرفق الأول لهذا التقرير.

٩ - واحتياجات اللجنة من خدمات الدعم التي سيوفرها مكتب خدمات الدعم المركزية تشمل خدمات الهندسة الصوتية فضلا عن مصروفات التشغيل العامة، بما في ذلك تكاليف التنظيف والمرافق العامة. وتبلغ هذه التكاليف، التي جرى تقديرها حسب المعايير المعمول بها، ما مقداره ٦٠٠ ١٢٥ ١٢٥ دولار لسنة ٢٠٠٤. وبالنظر إلى مستوى الموارد المخصص لمكتب خدمات الدعم المركزية في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، وفي ضوء الخبرة المكتسبة في فترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، فإن هذه التكاليف الإضافية لا يمكن استيعابها في حدود الموارد المقترحة في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ تحت الباب ٢٩ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية.

١٠ - وينبغي أيضا ملاحظة أن الاستعانة بمترجمين تحريريين ومجهزين للنصوص على أساس مؤقت سوف يتطلب توفير خدمات دعم مشتركة كافية لهؤلاء الموظفين. واستنادا إلى معايير الدعم المشترك المعمول بها، ستلزم أيضا أموال إضافية بما مقداره ٥٠٠ ١٠٨ ١٠٨ دولار لسنة ٢٠٠٤ تحت الباب ٢٩ دال بالنسبة لمصروفات التشغيل العامة، بما في ذلك تكاليف صيانة الحواسيب والمعدات الأخرى واللوازم ذات الصلة. وترد في المرفق الثاني لهذا التقرير تفاصيل الاحتياجات الإضافية الكلية البالغة ١٠٠ ٢٣٤ ٢٣٤ دولار لمكتب خدمات الدعم المركزية.

١١ - وإيجازا للقول، سوف تبلغ التكاليف الكاملة لسنة ٢٠٠٤ المرتبطة بتوفير خدمات المؤتمرات وخدمات الدعم للجنة مكافحة الإرهاب ما مقداره ٧٠٠ ٨٤٣ ٤٨٤٣ دولار، سيستوعب منها مبلغ ٧٠٠ ٦٥٠ ٦٥٠ دولار، أما المبلغ المتبقي وقدره ١٩٣ ٠٠٠ ٤١٩٣ دولار فسوف يتطلب رصد اعتماد إضافي يتكون من ٩٠٠ ٩٥٨ ٣ دولار تحت الباب ٢، شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات، و ١٠٠ ٢٣٤ ٢٣٤ دولار تحت الباب ٢٩ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية.

## ثالثاً - الاستنتاجات والتوصيات

١٢ - لم ترصد مبالغ لاحتياجات لجنة مكافحة الإرهاب من خدمات المؤتمرات وخدمات الدعم المشتركة في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥. وبغية تلبية احتياجات اللجنة من الجلسات والوثائق على نحو كاف في عام ٢٠٠٤، يلزم تخصيص اعتماد إضافي بمبلغ ١٩٣ ٠٠٠ دولار، على النحو المبين أدناه، علاوة على الموارد المقترحة في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥:

الباب ٢ شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات ٣ ٩٥٨ ٩٠٠ دولار

الباب ٢٩ دال مكتب خدمات الدعم المركزية ٢٣٤ ١٠٠ دولار

المجموع ٤ ١٩٣ ٠٠٠ دولار

١٣ - تعتبر الأنشطة المتصلة بتوفير الخدمات للجنة مكافحة الإرهاب ذات طابع غير عادي وينبغي معالجتها وفقاً لأحكام الفقرة ١١ من المرفق الأول لقرار الجمعية العامة ٢١٣/٤١ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦.

١٤ - وفي حالة تمديد أنشطة اللجنة فيما بعد عام ٢٠٠٤، سيقدم الأمين العام مقترحات تكميلية إلى دورة الجمعية العامة التاسعة والخمسين ضمن تقرير الأداء الأول لميزانية فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥.

## المرفق الأول

الاحتياجات التقديرية المتعلقة بخدمات المؤتمرات الإضافية التي ستقدم  
إلى لجنة مكافحة الإرهاب في عام ٢٠٠٤

الاحتياجات التقديرية (بدولارات الولايات المتحدة)	حجم العمل	
	٩٦ جلسة	أولاً - تقديم الخدمات للجلسات
٦٣٤ ٦٠٠	١ ١٧٦ يوماً	الترجمة الشفوية
٨ ١٠٠	٦٧,٢ يوم	موظف المؤتمرات
٨ ٠٠٠	٦٧ يوماً	كاتب شؤون وثائق
<b>٦٥٠ ٧٠٠</b>		<b>المجموع الفرعي</b>
	٢ ٤٧٠ صفحة/٦١٠ وثائق	ثانياً - وثائق ما قبل الدورة
٢ ٧٠٦ ٠٠٠	٤ ٦٨٣ يوماً	الترجمة التحريرية/المراجعة
٤٧٧ ٨٠٠	٣ ٥٤٧ يوماً	الطباعة
١٧٢ ٧٠٠	١٤ ٨٢٠ صفحة	الاستنساخ
١٦٢ ٩٠٠	٢ ٤٠٢ ١٨٠ نسخة	التوزيع
<b>٣ ٥١٩ ٤٠٠</b>		<b>المجموع الفرعي</b>
	٣٩ جلسة	ثالثاً - المحاضر الموجزة
٧٩ ٣٠٠	١٦٤ يوماً	تدوين المحاضر
١٩٨ ٢٠٠	٤١٠ أيام	الترجمة التحريرية
٨٨ ٩٠٠	١٣٧ يوماً	المراجعة
٣٨ ٧٠٠	٢٨٧ يوماً	الطباعة
٢٤ ٣٠٠	٢ ١٠٦ صفحة	الاستنساخ
١٠ ١٠٠	١٤٩ ١٧٥ نسخة	التوزيع
<b>٤٣٩ ٥٠٠</b>		<b>المجموع الفرعي</b>
<b>٤ ٦٠٩ ٦٠٠</b>		<b>المجموع</b>

## المرفق الثاني

الاحتياجات التقديرية من خدمات الدعم المشتركة التي سيقدمها مكتب  
خدمات الدعم المركزية في عام ٢٠٠٤

أولا - استيعاب الموظفين الإضافيين: ١٨ مترجما تحويريا/مراجعا و ١٣ مجهز نصوص

الاحتياجات التقديرية (بدولارات الولايات المتحدة)	
٣ ٥٠٠	مصروفات التشغيل العامة المعيارية لكل وظيفة
١٠٨ ٥٠٠	مجموع التكاليف ل ٣١ وظيفة على أساس عقود قصيرة الأجل

ثانيا - خدمات الدعم المشتركة التي ستقدم إلى جلسات لجنة مكافحة الإرهاب في  
عام ٢٠٠٤

الاحتياجات التقديرية (بدولارات الولايات المتحدة)	
١ ٣٠٨	تكاليف الخدمات المشتركة المعيارية لجلسة واحدة مدتها ثلاث ساعات (الهندسة الصوتية، والتنظيف، والمرافق العامة)
١٢٥ ٦٠٠	مجموع تكاليف الخدمات المشتركة ل ٩٦ جلسة
٢٣٤ ١٠٠	المجموع، أولا وثانيا